Додаток 1

Зведена таблиця

основних результатів науково-дослідних робіт факультету іноземних мов

|  |  |
| --- | --- |
| **Шифр і назва теми,****науковий керівник,****термін виконання,****загальний обсяг фінансування (зокрема у 2019році)** | **Найважливіші результати** (нові матеріали, нові технології, інноваційні розробки, видані монографії, публікації у виданнях, які мають імпакт-фактор, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Web of Science, Scopus, в інших закордонних виданнях, у фахових виданнях України, отримані патенти, захисти дисертацій тощо) |
|  | **Найважливіші результати з завершених тем** |
| **“Лінгво-когнітивні та дискурсивні аспекти функціонування германських, романських та класичних мов”****Керівник НДР:** академік ВШУ, д. філол. н., проф. Помірко Роман Семенович **№ держреєстрації НДР:** 0117U001394**Терміни виконання:** 01.01.2017 – 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати:** Досліджено питання історії розвитку і функціонування мови в різних дискурсах і актах комунікації. На синтаксичному рівні розглянуто особливості інверсії, типи еліпсу в простих та складних реченнях англійської мови, структуру метафоричних словосполучень французької мови, питання історичного синтаксису латинської мови. На лексичному рівні вивчено: сполученість англійських прикметників у функції предикатива, функціонування абстрактних іменників французької мови, особливості аргументативних суфіксальних дериватів іспанської мови. У цих дослідженнях широко вживається корпусний метод. Окремі праці присвячено контраcтивному аналізу французьких та українських фразеологізмів, прагмалінгвістичним аспектам текста інтерв’ю українською та німецькою мовою. **Публікації:**1 монографія, 1 підручник, 4 навчальні посібника, 3 збірника наукових праць, 2 наукові журнали та збірника, 5 інших наукових видань, 244 статті (3 у виданнях, які мають імпакт-фактор, 80 у виданнях, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Scopus, Web of Science та інших, 45 в інших закордонних виданнях, 78 у фахових та 38 у інших виданнях України); 130 тез доповідей на конференціях (62 на міжнародних, 68 на вітчизняних**)**.**Захищено: одну докторську дисертацію:** «Функціональна семантика аспектуальності в латинській мові» (**доц. Чернюх Б. В.**); **11 кандидатських дисертацій:** “Тактильні прикметники латинської мови: структурно-системний вимір (на матеріалі поетичних творів Горація, Вергілія, Овідія)” (**асп. Антонюк-Кириченко С. А.** ); “Формування та функціонування фізичних термінів у французькій мові” (**асп. Галян О. В.**); “Формування в майбутніх лікарів німецькомовних комунікативних стратегій у рецептивних видах мовленнєвої діяльності” (**асп. Задорожна О. І.**); “Інтенсивність атрибутивної ознаки в латинській мові. (на матеріалі поезії епохи Августа)” (**асист. Савула А. М.**); “Когнітивні та комунікативні особливості мовленнєвої агресії в політичному дискурсі (на матеріалі електронних видань США та Великої Британії)” (**асист. Кузик О. А.**); “Лексико-семантичний простір британських художніх прозових текстів на військову тематику: прагмастилістичний аспект” (**асист. Шайнер І. І.**); ”Мовні засоби реалізації пейоративності у романах С. Майєр” (**асп. Кульчицька О. В.**); “Лінгвокогнітивні та комунікативно-прагматичні параметри заперечення в сучасній німецькій мові” (**асист. Крайник О. В.**); “Квантитативні характеристики лексико-семантичних полів дієслова в авторських текстах англомовної художньої літератури” (**асист. Павлишенко О. А.**); “Формування та функціонування англомовних та українських терміносистем банківської сфери “(**асп. Петрина О. С.**); “Профілізація концепту MARRIAGE в англійській мові” (**асп. Крацило С. О**.) та захищено 141 магістерську роботу. |
| **“ Сучасні лінгводидактичні орієнтири формування іншомовної комунікативної компетентності студентів вищих навчальних закладів”****Керівник НДР**: д-р. пед. н., проф. Микитенко Наталія Олександрівна. **№ держреєстрації**: 0117U001392**Терміни виконання :** 01.01.2017 – 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати: О**бґрунтування можливості застосування: інноваційних інтерактивних технологій та методів навчання усного мовлення й візуалізації у навчанні лексики під час педагогічної практики студентів; прекладу для формування іншомовної комунікативної компетенції (лінгвістичної, прагматичної, соціокультурної) та для навчання міжкультурного діалогу; побудова концепції поетапного розвитку іншомовної комунікативної компетентності майбутніх фахівців нефілологічного профілю; шляхи формування англомовної лексичної та граматичної компетентностей з використанням інтегративного підходу засобами кейс-технології та відео-чатів з урахуванням індивідуальних психо-когнітивних стилів навчання; звернення до корпусних ресурсів у викладанні іноземних мов.**Публікації:** 2 монографії, 11 підручників, 19 навчальних посібників, 4 збірники наукових праць, 13 інших наукових видань, **110** статей у тому числі: статей в інших виданнях, які включені до міжнародних науковометричних баз даних Web of Science, Scopus та інших – **34** (у тому числі*Web of Science* – **6**, *Index Copernicus* та ін. – **28**); статей у інших закордонних виданнях – **32**; статей у фахових виданнях України – **31**; статей у інших виданнях України – **13; т**ез доповідей – **116** у тому числі: тез доповідей на міжнародних конференціях – 60; на вітчизняних – **56**.**Захищено 8 кандидатських дисертацій:** «Формування англомовної лексико-граматичної компетентності в говорінні майбутніх економістів у процесі самостійної роботи» (**асист. Котловський А. М.**); «Формування у майбутніх маркетологів англомовної лексичної компетентності в письмі засобом кейс-технології» (**асист. Чорна І. Ю.**); «Професійна іншомовна підготовка майбутніх фахівців з туризмознавства у вищих навчальних закладах» (**асист. Івасів Н. С.**); «Організаційно-педагогічне забезпечення адаптації іноземних студентів в університетах США» (**асист. Смолікевич Н. Р.**); «Інтегроване формування іншомовної комунікативної та методичної компетентностей майбутніх викладачів англійської мови для економічних спеціальностей» (**асист. Скіба Н. Я.**); «Формування англомовної лексичної компетентності у професійно орієнтованому писемному спілкуванні майбутніх фахівців з інформаційних технологій в умовах магістратури» (**асист. Шандра Н. А.**); «Технології підготовки майбутніх фахівців природничих спеціальностей до академічної комунікації в університетах США» (**асист. Козолуп М. С.**); «Формування англомовної компетентності майбутніх маркетологів у професійно орієнтованому усному спілкуванні» (**асист. Онуфрів А. Р.**) та 31 магістерську роботу. |
|  **“Національна пам’ять перекладознавства в особистостях”.**  **Керівник НДР**: академік АН ВШУ, д.ф.н., проф. Р. П. Зорівчак Роксолана Петрівна, д. ф. н., проф. Дзера О. В.**№ держреєстрації НДР**: 0117U001309 **Терміни виконання:** 01.01.2017 – 31.12.2019  | **Узагальнюючі наукові результати:** з’ясовано роль перекладача, питання мовної політики і розвитку лексикографії в умовах тоталітарного суспільства; перекладацькі трансформації при відтворенні лінгво-стилістичних особливостей авторського стилю в перекладі; визначено перекладацькі стратегії української та російської служб BBC; способи вивчення давньої української літератури крізь призму перекладознавства; історико-соціологічні та культурологічні аспекти українського художнього перекладу XIX-ХХ ст.; особливості відтворення гумору та прагмасемантичних елементів у перекладі аудіовізуальної продукції; особливості перекладацького методу І. Стешенко; діяльність Івана Франка як перекладача творів Пантелеймона Куліша німецькою мовою.**Публікації:** 3 монографії, 2 навчальні посібники, 2 збірники наукових праць, 2 інші наукові видання, 59 статей (1 у виданнях з імпакт-фактором Web of Science, Scopus, 33 у виданнях, які включені до міжнародної наукометричної бази даних Index Copernicus, 13 у інших закордонних виданнях, 28 у фахових та 63 в інших), 35тез доповідей на конференціях (16на міжнародних**,** 19 на вітчизняних**),** 20 перекладів. **Захищено одну докторську дисертацію: “**Соціокультурні та лінгвокогнітивні виміри біблійного інтертексту в просторі сучасного перекладознавства” (**доц. Дзера О. В**.);**4 кандидатські дисертації: “** Микола Зеров як критик та теоретик перекладу ” (**асист. Бриська О. Я.**); “Внесок професора Юрія Олексійовича Жлуктенка в розвиток перекладознавства і контрастивної лінгвістики в Україні” (**асист. Літвіняк О. В.**); ” Індивідуалізоване мовлення як проблема перекладу (на матеріалі трагедії Й.В. Гете «Faust» та її англомовних і українських перекладів)” (**асист. Наняк Ю. О.**); ”Особливості відтворення Шекспірової гри слів в українських перекладах” (**асист. Олексин О. З.**) та 43 магістерські роботи. |
| **“Світова література в науковому дискурсі ХХІ століття: проблеми, тенденції, перспективи”****Керівник НДР:** Мацевко-Бекерська Лідія Василівна, д.ф.н., проф. **№ держреєстрації НДР**: 0117U001393**Терміни виконання**: 01.01.2017 – 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати:** Окреслено тенденції модернізму та постмодернізму у світовій літературі, новітній літературний процес у національних літературах; проблеми ідентичності в літературно-художньому тексті; наративні аспекти зарубіжної прози ХХ – ХХІ ст.; питання літературного процесу в античності та сучасності, рецепції античної літератури в сучасній, а також питання методики викладання світової літератури у закладах вищої та загальної середньої освіти.**Публікації:** **9** монографій, **4** навчальні посібники, **2** збірники тез доповідей, **16** перекладів, **27** інших наукових видань, **146** статей (з них: **12** – статей у виданнях, які включені до міжнародної наукометричної бази даних Index Copernicus, які включені до міжнародних наукометричних баз даних Web of Science, Scopus та інших;**20** – в інших закордонних виданнях; **53** – у фахових виданнях України; **61** – в інших виданнях України), **72** тез доповідей.**Захищено три кандидатські дисертації:** “Поетологічна парадигма радості у світовій літературі про дітей кінця ХХ – початку ХХІ століть (на матеріалі творів Ю. Ґордера, Дж. Фоера, А. Ґавальди)” (**асп. Кохан Р. А.**); “Лондонський текст англійської літератури першої третини ХХ століття” (**асп. Павлова О. Б.**); “Концепція особистісної ідентичності в романній прозі Міґеля де Унамуно” (**асист. Маєвська О. Т.**) та 27 магістерських робіт. |
| **“Конвергентні та дивергентні риси галузевих перекладів”****Керівник НДР:** док. філол. наук, проф. Андрейчук Надія Іванівна.**№ держреєстрації НДР:** 0115U003555  **Термін виконання:** 01.01.2017 – 31.12.2019 | **Узагальнюючі наукові результати:** систематизовано теоретичні засади галузевого перекладу; засадничі принципи та тенденції розвитку контрастивної лінгвістики в Україні; обгрунтовано вагомість лінгвосеміотичного підходу для відтворення текстів культури з урахуванням кодового, інформаційного та культурного вимірів семіозису; виявлено лексичні особливості перекладу економічних текстів, текстів мілітарного, суспільно-політичного, правового та туристичного дискурсів. **Публікації:** один підручник, одиннавчальний посібник, 28 статей (7 у виданнях, які включені до міжнародної наукометричної бази даних Copernicus, 3 в інших закордонних виданнях, 6 у фахових та 12 в інших), 67тез доповідей на конференціях (5на міжнародних**,** 62 на вітчизняних**),** 21 переклад. **Захищено** 20 магістерських робіт. |